

# VOIR AVEC TES YEUX

Exposition de photographies et de textes

Université Paul-Valéry

J'écris TOUT  
ce que je n'ose  
pas dire.

Quand je suis énervé, je préfère parler dans ma langue maternelle.

Avec les mots, je voyage.  
Je vais très bien.  
Je vais très loin.

# VOIR AVEC TES YEUX

Exposition de photographies et de textes

Université Paul-Valéry

Vingt-et-un **SOUVENIRS D'ECOLE**

Vingt-et-une HISTOIRES DE FAMILLE

VINGT-ET-UNE VOIX

**dans le passage d'une langue à l'autre.**

Présentée par les étudiants du Master 1 FLE – Français Langue Etrangère

Alizée– Andria-Ani– Carlos– Diane - Doha – Eleni – Ghislaine -  
Hadjira– Hervé– Justine - Touna – Lina – Melvyn - Pu– Sarah–  
Shangluan - Stacy – Suju – Yating – Yujia

Enseignant : Rose-Marie Volle

Photographie : Sandra Mehl

Graphisme : Camille Boyer

# 21

## **SOUVENIRS D'ECOLE**

Deux vicaires temporels très différents sont à la disposition des mortels :  
l'image, le mot.

L'image voit ce qui manque.

Le mot nomme ce qui fut. (Pascal Quignard)

Racontez-**nous un souvenir d'école.**

Mais comment photographie-t-on un  
souvenir ?

# 21

## HISTOIRES DE FAMILLE

De même que derrière chaque biographie humaine il y a l'Histoire, de même  
que derrière le nom propre de chacun d'entre nous il y a un ancêtre,  
de même derrière chaque mot il y a un perdu. (Pascal Quignard)

Ici – dans la salle de classe comme autrefois autour du feu de cheminée - chacun raconte une histoire transmise dans sa famille. Venues des quatre coins du monde, des infinis **recoins de la mémoire, ces histoires arrivent jusqu'à nous** résonnant encore de la voix des aïeux, des sonorités des langues qui les ont portées. Pour certaines, il a été possible de retrouver une image dans **les archives familiales...**

# VINGT-ET-UNE VOIX

Français Langue(s) Etrangère(s)

Langue maternelle

Langue de l'autre.

Silence, parole, écriture.

Le mouvement de cette polyphonie à vingt-et-une voix nous entraîne dans les passages singuliers que chacun **s'invente entre langue maternelle et langue étrangère. Chemin faisant, nous voilà conduits vers ce qu'il y a de commun dans notre rapport aux mots.**